

STAVEBNÍ PŘIPRAVENOST POSUVNÁ VRATA TOP - ST

DIMENSIONAL SHEET SIDE SECTIONAL DOORS TOP - ST

MASSBLATT RUNDUMTORE TOP - ST

ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ МОНТАЖА РАЗДВИЖНЫХ ВОРОТ ТОП

CZ VOLNÝ PROSTOR PRO POHYBUJÍCÍ SE VRATA
EN FREE SPACE FOR THE DOORMOVEMENT
DE FREIRAUM FÜR TORMONTAGE
RU СВОБОДНОЕ ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ ДВИЖЕНИЯ ВОРОТ

CZ A - šířka stavebního otvoru max. 5 000mm
 B - výška stavebního otvoru max. 3 000mm
 C₁ - ostění na straně oblouku min. 125mm, max. šířka ostění 640mm
 C₂ - ostění na straně bez oblouku bez kliky 90mm, s klikou 150mm
 D - nadpraží min. 90mm
 E - viz tabulka boční prostor pro otevírání vrat
 ■ Pracovní prostor vrat
 Pro pohyb vrat je potřeba volný prostor, ve vyznačeném prostoru nesmí být žádná překážky!
 max. váha vrat 180kg

Upozornění:

- průjezdná šířka zůstává zachována
- musí být dokončena podlaha
- spád v dráze max. 2mm na celé délce A i E

EN A - opening width max. 5 000mm
 B - opening height max. 3 000mm
 C₁ - side room on the side of the arc min. 125mm without drive, side room max. 640mm
 C₂ - side room on the side without arc without handle 90mm, with handle 150mm
 D - headroom min. 90mm
 E - see the table Side working area for opening the door
 ■ Door's working area
 To guarantee trouble-free movement of the door, marked area to be freed of any obstacle
 max. door's weight 180kg

Attention:

- Passage width guaranteed
- Floor have to be finished
- Slope in the track up to 2mm across the length both A and E

DE A - lichte Breite max. 5 000mm
 B - lichte Höhe max. 3 000mm
 C₁ - Leibung an der Bogenseite min. 125mm ohne Antrieb, Leibung max. 640mm
 C₂ - Leibung an der Seite ohne Bogen ohne Klinke 90mm, mit Klinke 150mm
 D - Sturz min. 90mm
 E - siehe die Tabelle Seitlicher Freiraum für die Öffnung des Tores
 ■ Arbeitsraum des Tores
 Für einen störungsfreien Bewegungsablauf des Tores muss der gesamte benötigte Freiraum frei von jeglichen Hindernissen sein!
 Torgewicht 180kg

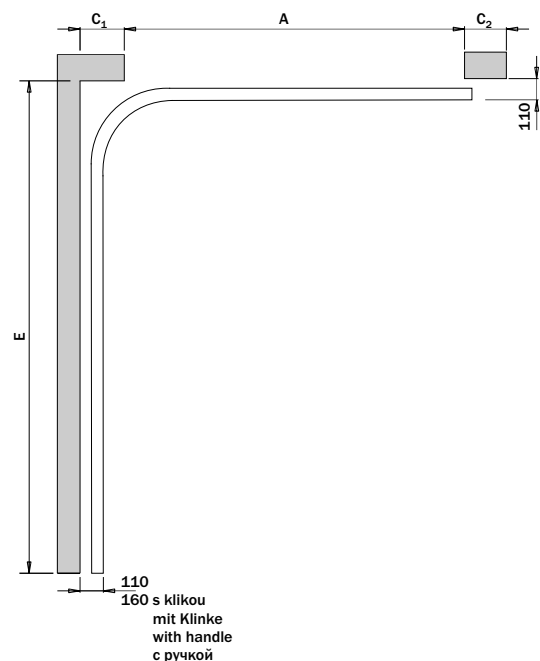
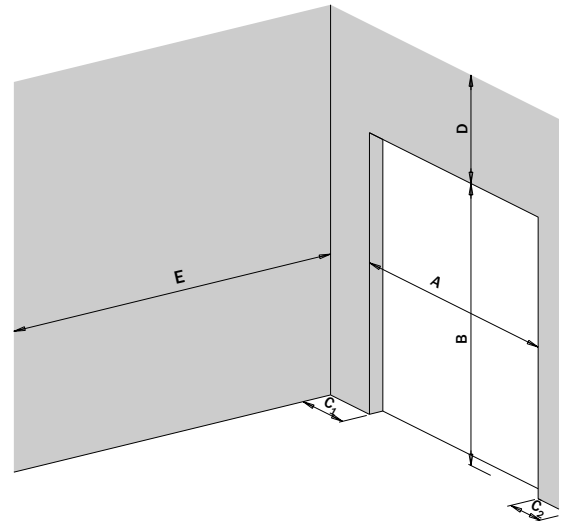
Hinweis:

- Durchfahrtsbreite eingehalten
- Boden muss vollführt werden
- Neigung der Bodenschiene max. 2mm auf der gesamten Länge A und E

RU A - ширина проёма (max. 5 000мм)
 B - высота проёма (max. 3 000мм)
 C₁ - пространство (запечник) на стороне поворота минимум 125мм без электропривода, максимальная ширина запечника 640мм
 C₂ - пространство (запечник) на стороне без поворота без ручки 90мм, с ручкой 150мм
 D - перемычка минимум - 90мм
 E - см. таблицу, боковое пространство для открывания ворот
 ■ Рабочее пространство ворот
 Для движения ворот необходимо свободное пространство, в обозначенной зоне не должно быть никаких препятствий!
 максимальный вес ворот 180кг

Примечание:

- ширина проезда останется прежней
- должен быть готовый пол
- отклонения в направляющих максимум 2мм по всей длине A и E



STAVEBNÍ PŘIPRAVENOST POSUVNÁ VRATA TOP - HL

DIMENSIONAL SHEET SIDE SECTIONAL DOORS TOP - HL

MASSBLATT RUNDUMTORE TOP - HL

ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ МОНТАЖА РАЗДВИЖНЫХ ВОРОТ ТОП

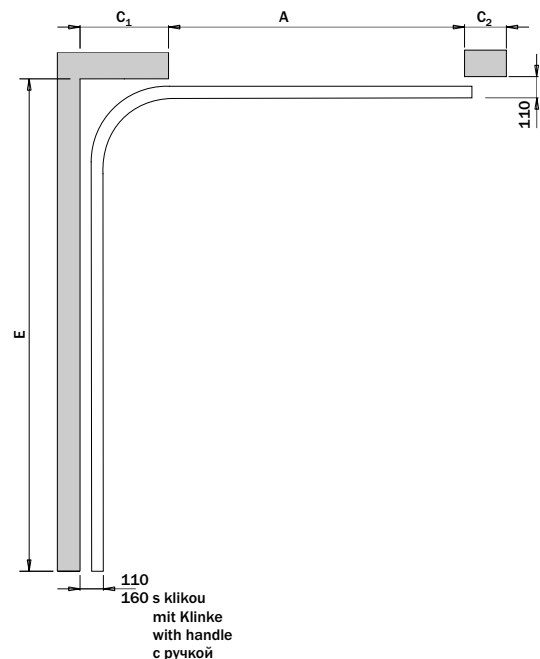
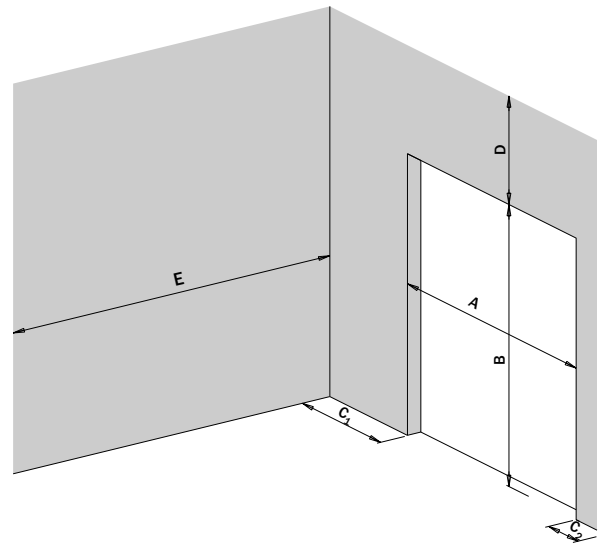
CZ VOLNÝ PROSTOR PRO POUHYBUJÍCÍ SE VRATA
EN FREE SPACE FOR THE DOORMOVEMENT
DE FREIRAUM FÜR TORMONTAGE
RU СВОБОДНОЕ ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ ДВИЖЕНИЯ ВОРОТ

- CZ** A - šířka stavebního otvoru max. 5 000mm
 B - výška stavebního otvoru max. 3 000mm
 C₁ - ostění na straně oblouku min. 641mm
 C₂ - ostění na straně bez oblouku bez kliky 90mm, s klikou 150mm
 D - nadpraží min. 90mm
 E - = (A + 500mm) - C₁
 ■ Pracovní prostor vrat
 Pro pohyb vrat je potřeba volný prostor, ve vyznačeném prostoru nesmí být žádná překážky!
 max. váha vrat 180kg
Upozornění:
 - **průjezdná šířka zůstává zachována**
 - **musí být dokončena podlaha**
 - **spád v dráze max. 2mm na celé délce A i E**

- EN** A - opening width max. 5 000mm
 B - opening height max. 3 000mm
 C₁ - side room on the side of the arc min. 641mm
 C₂ - side room on the side without arc without handle 90mm, with handle 150mm
 D - headroom min. 90mm
 E - = (A + 500mm) - C₁
 ■ Door's working area
 To guarantee trouble-free movement of the door, marked area to be freed of any obstacle
 max. door's weight 180kg
Attention:
 - **Passage width guaranteed**
 - **Floor have to be finished**
 - **Slope in the track up to 2mm across the length both A and E**

- DE** A - lichte Breite max. 5 000mm
 B - lichte Höhe max. 3 000mm
 C₁ - Leibung an der Bogenseite min. 641mm
 C₂ - Leibung an der Seite ohne Bogen ohne Klinke 90mm, mit Klinke 150mm
 D - Sturz min. 90mm
 E - = (A + 500mm) - C₁
 ■ Arbeitsraum des Tores
 Für einen störungsfreien Bewegungsablauf des Tores muss der gesamte benötigte Freiraum frei von jeglichen Hindernissen sein!
 Torgewicht 180kg
Hinweis:
 - **Durchfahrbreite eingehalten**
 - **Boden muss vollführt werden**
 - **Neigung der Bodenschiene max. 2mm auf der gesamten Länge A und E**

- RU** A - ширина проёма (max. 5 000мм)
 B - высота проёма (max. 3 000мм)
 C₁ - пространство (запечник) на стороне поворота минимум 641мм
 C₂ - пространство (запечник) на стороне без поворота без ручки 90мм, с ручкой 150мм
 D - перемычка минимум - 90мм
 E - = (A + 500мм) - C₁
 ■ Рабочее пространство ворот
 Для движения ворот необходимо свободное пространство, в обозначенной зоне не должно быть никаких препятствий!
 максимальный вес ворот 180кг
Примечание:
 - **ширина проезда останется прежней**
 - **должен быть готовый пол**
 - **отклонения в направляющих максимум 2мм по всей длине A и E**



STAVEBNÍ PŘIPRAVENOST POSUVNÁ VRATA TOP - VL

DIMENSIONAL SHEET SIDE SECTIONAL DOORS TOP - VL

MASSBLATT RUNDUMTORE TOP - VL

ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ МОНТАЖА РАЗДВИЖНЫХ ВОРОТ ТОП

CZ VOLNÝ PROSTOR PRO POKYBUJÍCÍ SE VRATA
EN FREE SPACE FOR THE DOORMOVEMENT
DE FREIRAUM FÜR TORMONTAGE
RU СВОБОДНОЕ ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ ДВИЖЕНИЯ ВОРОТ

CZ A - šířka stavebního otvoru max. 5 000mm
 B - výška stavebního otvoru max. 3 000mm
 C₁ - ostění na straně otevírání = A + 100mm
 C₂ - ostění na straně bez oblouku bez kliky 90mm, s klikou 150mm
 D - nadpraží min. 90mm
 ■ Pracovní prostor vrat
 Pro pohyb vrat je potřeba volný prostor, ve vyznačeném prostoru nesmí být žádné překážky!
 max. váha vrat 180kg

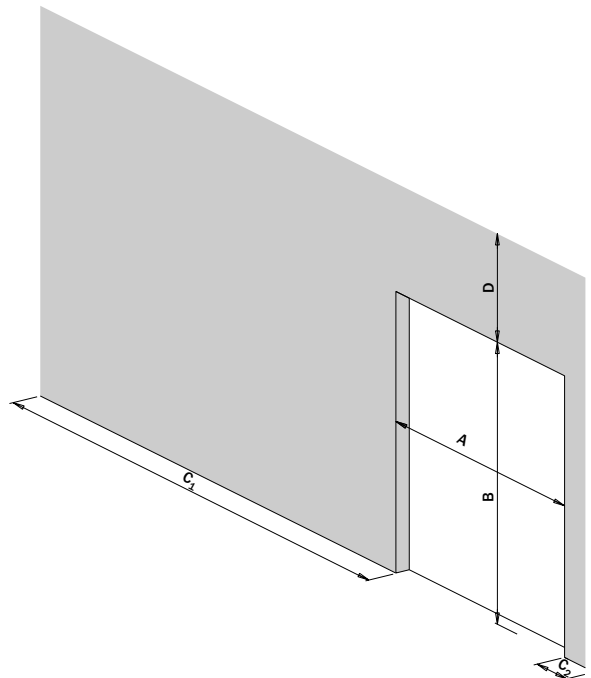
Upozornění:

- průjezdná šířka zůstává zachována
- musí být dokončena podlaha
- spád v dráze max. 2mm na celé délce A i E

EN A - opening width max. 5 000mm
 B - opening height max. 3 000mm
 C₁ - sideroom on the opening side = A + 100mm
 C₂ - side room on the side without arc without handle 90mm, with handle 150mm
 D - headroom min. 90mm
 ■ Door's working area
 To guarantee trouble - free movement of the door, marked area to be freed of any obstacle
 max. door's weight 180kg

Attention:

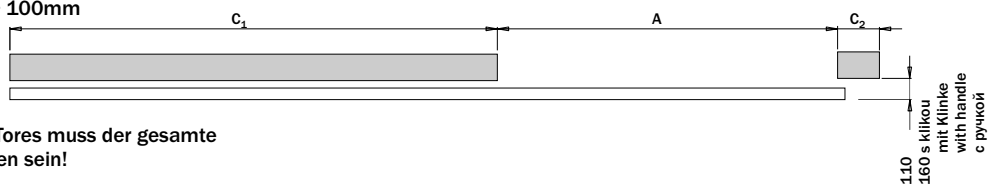
- Passage width guaranteed
- Floor have to be finished
- Slope in the track up to 2mm across the length both A and E



DE A - lichte Breite max. 5 000mm
 B - lichte Höhe max. 3 000mm
 C₁ - seitliche Leibung an der Öffnungsseite = A + 100mm
 C₂ - Leibung an der Seite ohne Bogen
 ohne Klinke 90mm, mit Klinke 150mm
 D - Sturz min. 90mm
 ■ Arbeitsraum des Tores
 Für einen störungsfreien Bewegungsablauf des Tores muss der gesamte benötigte Freiraum frei von jeglichen Hindernissen sein!
 Torgewicht 180kg

Hinweis:

- Durchfahrbreite eingehalten
- Boden muss vollführt werden
- Neigung der Bodenschiene max. 2mm auf der gesamten Länge A und E



RU A - ширина проёма (max. 5 000мм)
 B - высота проёма (max. 3 000мм)
 C₁ - пространство (запечник) на стороне открытия = A + 100мм
 C₂ - пространство (запечник) на стороне без поворота без ручки 90мм, с ручкой 150мм
 D - перемычка минимум - 90мм
 ■ Рабочее пространство ворот
 Для движения ворот необходимо свободное пространство, в обозначенной зоне не должно быть никаких препятствий!
 максимальный вес ворот 180кг

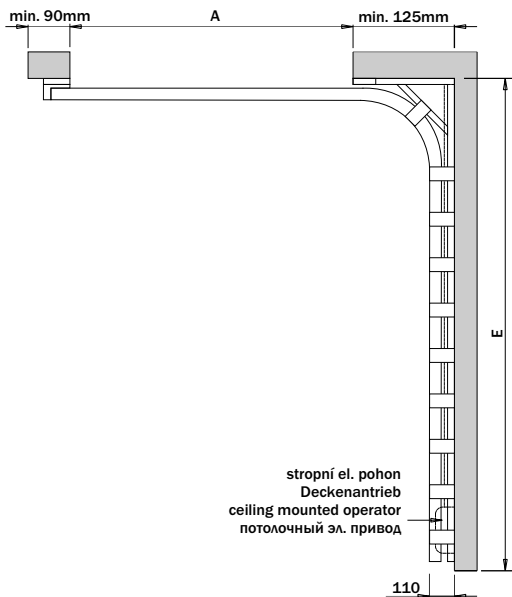
Примечание:

- ширина проезда останется прежней
- должен быть готовый пол
- отклонения в направляющих максимум 2мм по всей длине A и E

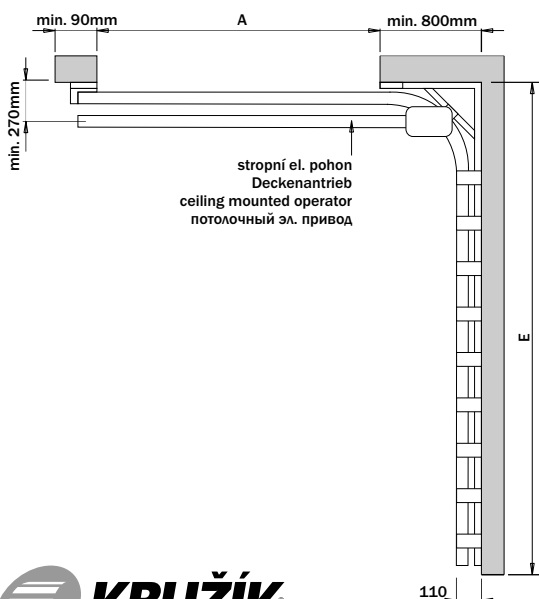
STAVEBNÍ PŘIPRAVENOST POSUVNÁ VRATA TOP DIMENSIONAL SHEET SIDE SECTIONAL DOORS TOP MASSBLATT RUNDUMTORE TOP ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ МОНТАЖА РАЗДВИЖНЫХ ВОРОТ TOP

CZ PROSTOR PRO MONTÁŽ OVLÁDÁNÍ
EN FREE SPACE FOR THE DRIVE
DE MONTAGEFREIRAUM FÜR DEN TORANTRIEB
RU ПАРАМЕТРЫ НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ МОНТАЖА СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ

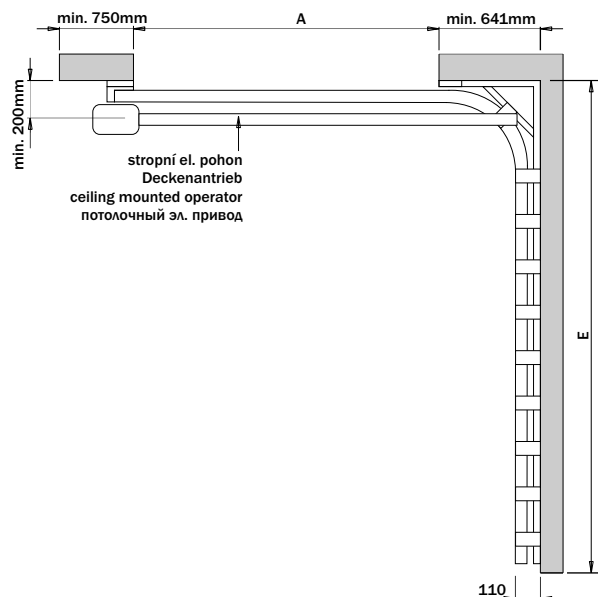
CZ Umístění el. pohonu na boční stěně
DE Anbringung des Antriebes an der Seitenwand
EN Positioning of the operator on the side wall
RU Расположение эл. привода на боковой стенке



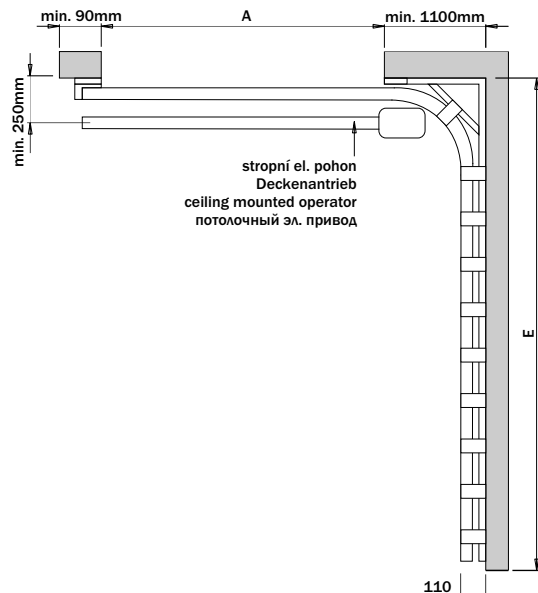
CZ Umístění el. pohonu u kování HL, hlava el. pohonu na straně oblouku, nadpraží min. 270mm, nutné použít k el. pohonu kloubové rameno
DE Anbringung des Antriebes bei HL Beschlag, der Antriebskopf an der Seite des Bogens Sturz min. 270mm, für die Verbindung mit dem Antrieb ist ein Gelenk-Anschlusselement notwendig
EN Positioning of the operator for HL fitting, drive head on the side of the curve, headroom min. 270mm, for connection with the operator joint coupling arm is necessary
RU Расположение эл. привода у типа направляющих HL, привод на стороне поворота (изгиба) ворот, перемычка мин. 270мм, обязательное использование эл. привода с шарнирным рычагом.



CZ Umístění el. pohonu u kování HL, hlava el. pohonu na straně dojezdu vrat, nadpraží min. 150mm, nutné použít k el. pohonu kloubové rameno
DE Anbringung des Antriebes bei HL Beschlag, der Antriebskopf an der Anschlagseite, Sturz min. 150mm, für die Verbindung mit dem Antrieb ist ein Gelenk-Anschlusselement notwendig
EN Positioning of the operator for HL fitting, drive head on the closing side of the door, headroom min. 150mm, for connection with the operator joint coupling arm is necessary
RU Расположение эл. привода у типа направляющих HL, привод на стороне закрытия ворот, перемычка мин. 150мм, обязательное использование эл. привода с шарнирным рычагом.



CZ Umístění el. pohonu u kování HL, hlava el. pohonu na straně oblouku, nadpraží min. 90mm
DE Anbringung des Antriebes bei HL Beschlag, der Antriebskopf an der Seite des Bogens, Sturz min. 90mm
EN Positioning of the operator for HL fitting, drive head on the side of the curve, headroom min. 90mm
RU Расположение эл. привода у типа направляющих HL, привод на стороне поворота (изгиба) ворот, перемычка мин. 90мм.



STAVEBNÍ PŘIPRAVENOST POSUVNÁ VRATA TOP DIMENSIONAL SHEET SIDE SECTIONAL DOORS TOP MASSBLATT RUNDUMTORE TOP ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ МОНТАЖА РАЗДВИЖНЫХ ВОРОТ TOP

CZ BOČNÍ PROSTOR POTŘEBNÝ PRO OTEVŘENÍ VRAT, PRŮJEZDNÁ ŠÍŘKA ZŮSTÁVÁ ZACHOVÁNA
DE SEITLICHER FREIRAUM NOTWENDIG FÜR DIE ÖFFNUNG DES TORES, DURCHFABRTSBREITE BLEIBT ERHALTEN
EN SIDE WORKING AREA NECESSARY FOR OPENING THE DOOR, CLEARANCE WIDTH REMAINS RETAINED
RU БОКОВОЕ ПРОСТРАНСТВО НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ ОТКРЫТИЯ ВОРОТ, ШИРИНА ПРОЕЗДА ОСТАЕТСЯ НЕИЗМЕННОЙ

CZ Ostění
DE Leibung
EN Side room
RU Запечник

CZ S el. pohonem
DE Mit Antrieb
EN With operator
RU С эл. приводом

CZ Bez el. pohonu
DE Ohne Antrieb
EN Without operator
RU Без эл. привода

120	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1280	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1280
150	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1190	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1150
200	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1100	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1100
250	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1040	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1040
300	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1020	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 990
350	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1010	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 940
400	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1040	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 940
450	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1100	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 940
500	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1180	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 470
550	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1240	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 470
600	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1290	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 470
640	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1320	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 470

CZ TABULKA PRO URČENÍ DÉLKY DRÁHY Pohonu, EL. Pohon NAMONTOVÁN NA BOČNÍM ZDVU
DE TABELLE FÜR DIE BESTIMMUNG DER ANTRIEBSSCHIENENLÄNGE, DER ANTRIEB IST AUF DER SEITENWAND MONTIERT
EN TABLE FOR SPECIFICATION OF THE OPERATOR RAIL LENGTH, OPERATOR MOUNTED ON THE SIDE WALL
RU ТАБЛИЦА ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛИНЫ ШИНЫ ПРИВОДА, ЭЛ. ПРИВОД МОНТИРУЕТСЯ НА БОКОВОЙ СТОРОНЕ КЛАДКИ

CZ Ostění
DE Leibung
EN Side room
RU Запечник

CZ Údaj pro výběr pohonu
DE Angaben für Antriebsauswahl
EN Operator selection data
RU Параметры для выбора привода

120	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1210
150	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1110
200	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1050
250	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1030
300	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1020
350	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1010
400	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1040
450	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1100
500	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1180
550	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1240
600	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1290
640	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проема + 1320

RU Длина привода DOORMATIC DM3300SZ 3400mm
 Длина привода DOORMATIC DM4000SZ 4100mm
 Длина привода DOORMATIC DM4600SZ ** 4700mm
 Длина привода DOORMATIC DM5000SZ ** 5100mm
 Длина привода DOORMATIC DM5600SZ ** 5700mm
 Длина привода MARANTEC SK, SZ, ST 11 3300mm
 Длина привода MARANTEC SK, SZ, ST 12 3550mm
 Длина привода MARANTEC SK, SZ, ST 13 4310mm
 Длина привода MARANTEC SK, SZ, ST 14 5310mm

Для определения длины шины привода необходимо считать ширину проема с данными таблицы для запечников, использовать всегда шину эл. привода по длине такую же, или длиннее.

CZ Délka pohonu DOORMATIC DM3300SZ 3400mm
 Délka pohonu DOORMATIC DM4000SZ 4100mm
 Délka pohonu DOORMATIC DM4600SZ ** 4700mm
 Délka pohonu DOORMATIC DM5000SZ ** 5100mm
 Délka pohonu DOORMATIC DM5600SZ ** 5700mm
 Délka pohonu MARANTEC SK, SZ, ST 11 3300mm
 Délka pohonu MARANTEC SK, SZ, ST 12 3550mm
 Délka pohonu MARANTEC SK, SZ, ST 13 4310mm
 Délka pohonu MARANTEC SK, SZ, ST 14 5310mm

Pro určení dráhy pohonu je nutné sečíst šířku otvoru s údajem v tabulce dle ostění a použít vždy dráhu el. pohonu o stejném výpočtu nebo delší.

DE Antriebslänge DOORMATIC DM3300SZ 3400mm
 Antriebslänge DOORMATIC DM4000SZ 4100mm
 Antriebslänge DOORMATIC DM4600SZ ** 4700mm
 Antriebslänge DOORMATIC DM5000SZ ** 5100mm
 Antriebslänge DOORMATIC DM5600SZ ** 5700mm
 Antriebslänge MARANTEC SK, SZ, ST 11 3300mm
 Antriebslänge MARANTEC SK, SZ, ST 12 3550mm
 Antriebslänge MARANTEC SK, SZ, ST 13 4310mm
 Antriebslänge MARANTEC SK, SZ, ST 14 5310mm

Für die Ermittlung der Antriebsschienenlänge müssen Sie die lichte Breite mit der Angabe in der Tabelle summieren und dann eine Antriebsschiene mit derselben oder größeren Länge anwenden.

EN Operator length DOORMATIC DM3300SZ 3400mm
 Operator length DOORMATIC DM4000SZ 4100mm
 Operator length DOORMATIC DM4600SZ ** 4700mm
 Operator length DOORMATIC DM5000SZ ** 5100mm
 Operator length DOORMATIC DM5600SZ ** 5700mm
 Operator length MARANTEC SK, SZ, ST 11 3300mm
 Operator length MARANTEC SK, SZ, ST 12 3550mm
 Operator length MARANTEC SK, SZ, ST 13 4310mm
 Operator length MARANTEC SK, SZ, ST 14 5310mm

For the specification of the operator rail length the opening width has to be added to the figure in the table acc. to side room and a rail with same length or longer has to be mounted.

** CZ v prodeji od 1/2013
 EN available since 1/2013
 DE zur Verfügung seit 1/2013
 RU в продаже с 1/2013